



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

## Mitteilung über die Erweiterung der Genehmigung



für einen Typ einer Scheinwerfer-Reinigungsanlage nach der Regelung  
Nr. 45 einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 4

Communication concerning **extension of approval**

of a type of headlamp cleaner pursuant to Regulation No. 45  
**including amendment 01 supplement 4**

Nummer der Genehmigung: **0130**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **08**  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Scheinwerfer-Reinigungsanlage:  
Trade name or mark of the headlamp cleaner:



2. Typ der Reinigungsanlage:  
Cleaner type:  
**Hella 8WS-17**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**DE-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Genehmigt für folgende Scheinwerfer (Typ oder Genehmigungsnummer) und/oder  
Formen und Abmessungen entsprechender Scheinwerfer:  
Approved for the following headlamps (type or approval number) and/or the shapes  
and dimensions of relevant headlamp:  
**siehe Anbaulage 4-1 zum Verwendungsbereich**  
**refer to mounting position 4-1 concerning range to application**

6. Kurze Beschreibung der Reinigungsanlage:  
Brief description of the cleaner:  
**siehe Grundgenehmigung**  
**see approval**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 0130, Erweiterung 08  
Approval No.:

7. Zur Genehmigung eingereicht am:  
Submitted for approval on:  
**05.09.2006**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe  
DE-76128 Karlsruhe**
9. Datum des Gutachtens dieses Technischen Dienstes:  
Date of report issued by that service:  
**entfällt  
not applicable**
10. Nummer des Gutachtens dieses Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**entfällt  
not applicable**
11. Genehmigung **erweitert**  
Approval **extended**
12. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens an der Scheinwerfer-Reinigungsanlage:  
Position of the approval mark on the headlamp cleaner:  
**Düsenträger oder Flüssigkeitsbehälter  
nozzle holder or fluid container**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 0130, Erweiterung 08  
Approval No.:

13. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **28.09.2006**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Detlef Hansen



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungs-Behörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Skizze (Anbaulage 4-1)**  
**sketch (mounting position 4-1)**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 0130, Erweiterung 08

- Anlage -

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 0130, Erweiterung 08

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

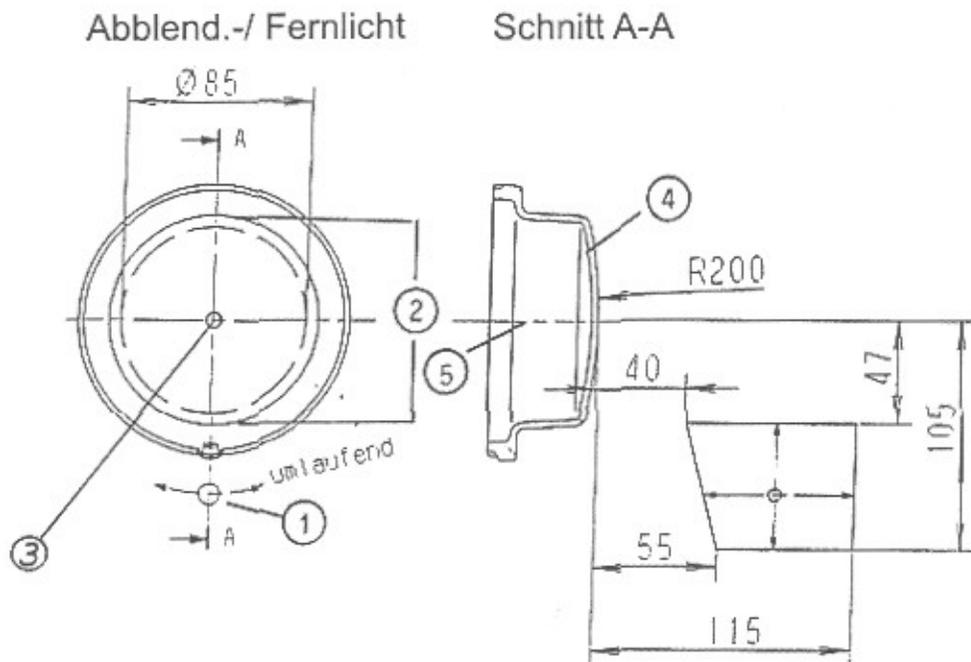
### **Collateral clauses**

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Die Zuordnung der Düse zum Scheinwerfer für Linkseinbau ist dargestellt. Die Zuordnung der Düse zum Scheinwerfer für Rechtseinbau erfolgt spiegelbildlich.



- ① Düse 11
- ② Bereich der Lichtaustrittsfläche des Scheinwerfers
- ③ Mitte des Auftreffbereichs ( $\varnothing$  10 mm) für den Schwerpunktstrahl des Sprühkegels bei der Prüfung in ruhender Luft
- ④ Streuscheibe / Abschlusscheibe
- ⑤ Optische Achse des Scheinwerfers

*D. Hansen* 28. SEP. 2006

Hansen



**Bauelemente der Scheinwerfer-Reinigungsanlage und deren Bezeichnung:**

1	Düsenanlage	HELLA	8 549-00 mit
1	Düsenträger	HELLA	3 549-03 und
1	Düse für Abblendlicht/Fernlicht je Scheinwerfer und Fahrzeugseite	HELLA	11
1	Motorpumpe wahlweise 12 V oder 24 V	HELLA	7 540-01 oder 7 540-03
1	Zentralventil	HELLA	4 100
1	Zeitsteuergerät wahlweise 12 V oder 24 V	HELLA	5 052 oder 3 547

Maße in mm. Grenzwerte für Maße und Winkel ohne Toleranzangabe  $\pm 10\%$  vom angegebenen Nennwert.